

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 65 (2003)
Heft: 8

Rubrik: Tragbare Motorgeräte für die Grünpflege

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

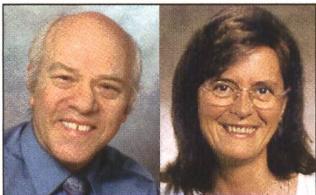
Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Tragbare Motorgeräte für die Grünpflege

Innovative, effiziente, lärm- und abgasarme Kleinmotoren haben die Entwicklung von tragbaren Motorgeräten in Schwung gebracht, nachdem über Jahrzehnte praktisch deren einzige Anwendung im Antrieb von Kettensägen bestand. Mehr und mehr finden diese Geräte in der Pflege von Grünland und Ökoflächen Eingang, weil sie Kraft sparend auch mit einem stark wuchernden Pflanzenbestand und Gestrüpp fertig werden.



Walter Jungen hat seine berufliche Laufbahn als Automechaniker begonnen und später die Forstwartelehre und die Försterschule absolviert. Er arbeitet heute frei erwerbend als Inhaber einer Motorsägenwerkstatt, die er zusammen mit seiner Frau Silvia in Oberhofen am Thunersee betreibt. Zu seiner Tätigkeit gehören Forstarbeiten, Pflege von Naturobjekten – Garten- und Parkholzerei –, Expertisen über die Baumstabilität und Krankheiten an Wald- und Parkbäumen, Kurse für die Pflege der Motorsäge (Kettenschärfen), Vermittlung von Fachliteratur: Bestimmungsbücher, Anleitungen, Videofilme.

Walter Jungen ist auch Instruktor für Holzkurse des Waldwirtschaftsverbands Schweiz, Solothurn, und Mitarbeiter für die Sanasilva- und Landesforstinventuren der Eidg. Anstalt für Wald, Schnee und Landschaft in Birmensdorf.

E-Mail: swifor@gmx.net
www.be-wald.ch/swifor

Geräteangebot, Einsatzbereich und Schneidwerkzeuge

Gerät	Einsatzbereich	Schneidwerkzeuge
Motorsense leicht	Mäharbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Haus- und Mauerketten, Wegränder	<ul style="list-style-type: none">• Mähkopf• Grasschneideblatt
Motorsense stark	Mäharbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Haus- und Mauerketten, Wegränder• steile Böschungen Schneidarbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Gestrüpp- und Buschwerk	<ul style="list-style-type: none">• Mähkopf• Grasschneideblatt <ul style="list-style-type: none">• Dickichtmesser• Mulchmesser
Motorsense rückentragbar	Mäharbeiten: <ul style="list-style-type: none">• steile Böschungen, Wegränder• enge Gräben	<ul style="list-style-type: none">• Mähkopf• Grasschneideblatt
Freischneider professionell	Mäharbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Haus- und Mauerketten, Wegränder• steile Böschungen Schneidarbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Gestrüpp- und Buschwerk• Jungwuchs-/Dickungspflege	<ul style="list-style-type: none">• Mähkopf• Grasschneideblatt <ul style="list-style-type: none">• Dickichtmesser• Mulchmesser• Kreissägeblatt
Kombisystem Sense	Mäharbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Haus- und Mauerketten, Wegränder• steilen Böschungen	<ul style="list-style-type: none">• Mähkopf• Grasschneideblatt
Kombisystem Heckenschneider	Schneidarbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Hecken	<ul style="list-style-type: none">• Heckenschneider
Kombisystem Hochentaster	Schneidarbeiten: <ul style="list-style-type: none">• Obstbäume• Waldränder• Hecken	<ul style="list-style-type: none">• Hochentaster



Walter Jungen

Das Angebot von tragbaren Geräten im Bereich Grünpflege ist in den vergangenen Jahren vom blossen «Freischneider» zu handlichen, leistungsfähigen multifunktionalen Kombimachinen erweitert worden.

Arbeitssicherheit

Persönliche Schutzausrüstung

Für die Arbeit mit Motorsensen und Freischneidegeräten müssen Gehörschutz, Gesichtsschutz (Schutzbrille), Handschuhe und solide Arbeitsschuhe mit rutschhemmenden Sohlen getragen werden. Zudem soll eine Notfallapotheke griffbereit (auf Mann) sein! Beim Einsatz des Hochentasters muss im Gegensatz zu Motorsense und zum Freischneider, eine Gesichts-/Gehörschutzkombination mit Helmshale getragen werden!

Schutz von Drittpersonen

Bei der Anwendung eines Motorgerätes mit rotierendem Schneidwerkzeug (Mähkopf, Metallblatt) ist strengstens darauf zu achten, dass sich im Radius von 15 m keine Drittperson aufhält!

Instruktion

Vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung sorgfältig studieren, einen Instruktionsvideo ansehen oder ein Kurs über den sicheren und effizienten Einsatz des Motorgerätes absolvieren.

Wartung

- Der Leerlauf soll so eingestellt sein, dass das Schneidwerkzeug still steht.
- Metallklingen vor Arbeitsbeginn auf Risse prüfen: «Glockenton»
- Der Mäh-/Klingenschutz auf Funktion prüfen
- Gashebelsperre und Stoppeschalter auf Funktion prüfen

Technische Ausstattung

Rundumgriff – Zweihandgriff?

Für Pflegearbeiten in engen Platzverhältnissen mit der Motorsense sowie für das Schneiden mit der Heckenschere und dem Hochentaster ist man mit dem Rundumgriff viel beweglicher, da sich das Gerät lageunabhängig bequem führen lässt. Hingegen gewährleistet der Zweihandgriff bei reinen Mäharbeiten mit der Motorsense oder bei der Jungwuchs- und Dickungspflege mit dem Freischneider eine

Schneidwerkzeuge

Universalwerkzeuge für alle Anwendungen gibt es leider nicht – je nach Anforderung muss das am besten geeignete ausgewählt werden, wobei die Konstruktion des Motorgerätes und die Motorenleistung mitentscheiden.

Varianten:



Mähkopf, vor allem geeignet für Mäharbeiten an Mauern, Zäunen und anderen Hindernissen.



Grasschneideblatt, geeignet zum Mähen von zähem Gras und auf grossen Flächen.



Mähkopfvariante mit drei beweglichen Kunststoffmessern für das Mähen von Grasflächen mittlerer Größe und rund um Hindernisse.



Dickichtmesser zum einfachen Auslichten und Entfernen von Gestrüpp, Wildwuchs und Dickicht.

Sicherheitsausrüstung Motorgerät

- Gashebelsperre
- Stoppeschalter
- Mähschutz, Klingenschutz (je nach Schneidwerkzeug)
- Einstellbarer Traggurt mit Schnellauslösevorrichtung
- Vibrationsdämpfung
- Transportschutz (Metallklingen)



Kreissägeblatt für holziges Buschwerk und dünne Baumstämme.

kontrollierte und Kräfte schonende Arbeitsweise.

Flexible – starre Welle?

Geräte mit einer flexiblen Welle (Motorsensen, rückentragbare Motorsensen) eignen sich vor allem für Mähköpfe – bei der Anwendung von Metallklingen, besonders Mulchmessern, ist eine Beschädigung der Antriebssaita durch Schläge nicht auszuschliessen

«E-tech»-Motor

Bestimmte Modelle von Husqvarna sind mit dem so genannten «E-tech»-Motor (Jonsereds «Pure Power») ausgestattet, welcher in seinen Gesamt-Schadstoffemissionen die strengen Vorgaben der kalifornischen Norm «Carb 95», dank dem höheren Kurbelgehäusedruck und dem Leichtgewichtskatalysator, unterschreitet.

Merkmale

Stickoxyde,	
Kohlenwasserstoffe	- 40%
Partikelgehalt	- 50%
Kraftstoffverbrauch	- 30%
Leistung	+ 40%

4-MIX-Viertaktmotor

Die STIHL-Motorgeräte (FS 100, KM 100) sind mit dem neuartigen 4-MIX-Motor ausgerüstet, welcher die Vorteile des Zweitaktmotors (lageunabhängig) mit denjenigen des Viertaktmotors (keine Spülverluste, Laufruhe) verbindet. Daher ist er abgasärmer als ein Zweitakter und leichter als ein Viertakter.

Merkmale:

- Motorschmierung durch Gemisch (kein Ölwechsel, Ölstandskontrolle)
- extrem niedrige Abgaswerte (37 g/kWh), erfüllt Abgas-normen EU 2007!

- angenehmeres Klangbild (tieferer Frequenzbereich)
- mehr Kraft, hohes Drehmoment im Drehzahlbereich bis 8000 1/min
- Leichtstart durch automatisches Dekompressions-System

(max. 1 Monat) und in Kunststoffkanistern gelagert wird.

Sonderkraftstoffe

Die nun schon seit einigen Jahren eingeführten Sonderkraftstoffe, wie ASPEN, Motomix und Cleanlife, eignen sich hervorragend für den Betrieb von Hochleistungsmotoren – sie schonen die Gesundheit des Maschinenführers und verringern die Belastung der Umwelt durch folgende Eigenschaften:

- extrem schwefelarm: geringe Partikelemission, wenig Ablagerungen im Motor
- wenig Ölefine: reduzierte Verkokungsneigung

- niedriger Dampfdruck: Keine Blasenbildung, keine Kraftstoffdämpfe (Verdunstungsverlust)
- Fertigmisch: Lange haltbar, bis zwei Jahre
- gesundheitsschonend: Sehr geringe Anteile an Aromaten, Benzol und Schwefel ■

Treibstoff

Bleifrei-Zweitaktgemisch

Wer immer noch das herkömmliche Bleifrei-Zweitaktgemisch verwendet, sollte darauf achten, dass ein hochwertiges Mischöl im Verhältnis 1:50 (2%) beigemischt wird und dieser Treibstoff nicht zu lange

INFOS

Händlernachweis, Beratung, Literatur, Kurse

Weiter führende Informationen, Adressen vom Fachhandel, Beratung und Literatur erhalten Sie für die gängigsten Marken bei folgenden Adressen:

Händlernachweis

Marke	Telefon	Fax	E-Mail	Internet
DOLMAR	052 647 36 36	052 647 36 37	dolmar@amsler.ch	www.amsler.ch
Husqvarna	062 889 93 50	062 889 93 60	outdoor.products@electrolux.ch	www.husqvarna.ch
Jonsereds	062 889 93 50	062 889 94 35	outdoor.products@electrolux.ch	www.jonsered.ch
STIHL	01 949 30 30	01 949 30 20	info@stihl.ch	www.stihl.ch

Beratungsstellen

Institution	Telefon	Fax	E-Mail	Internet
BUL	062 739 50 40	062 739 50 30	bul@bul.ch	www.bul.ch
SuvaPro	041 419 54 88	041 419 52 04	Holz.dienstleistungen@suva.ch	www.suva.ch/suvapro

Anleitungen, Videos

Titel	Best.-Nr.	Herausgeber
Checkliste Arbeiten mit dem Freischneidegerät	67059.d	suvaPro, Luzern
Grundstückspflege mit STIHL-Motorsensen	0463 971 0022	STIHL, Mönchaltorf
Husqvarna Arbeitsanleitung für Freischneidegeräte	101 39 89-51	Electrolux, Mägenwil
Jonsered Professionelle Landschaftspflege	108 07 51-51	Electrolux, Mägenwil
Jonsered Professionelle Landschaftspflege (Video)	108 07 37-26	Electrolux, Mägenwil
Effizientes Arbeiten mit Freischneidern und Rasentrimmern (Video)	106 31 93-51	Electrolux, Mägenwil

Kurse

Kurs	Veranstalter	Dauer
Arbeiten mit dem Freischneidegerät	Waldwirtschaft Schweiz (WVS), Solothurn Tel. 032 625 88 00, Fax 032 625 88 99 E-Mail info@wvs.ch Internet www.wvs.ch	2½ Tage

> PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

Standbesprechung Forstmesse 2003

Als leistungsfähiges und bekanntes Unternehmen für Forstmaschinen ist die Firma Aebi Sugiez AG mit Hauptsitz in Sugiez/Vully FR und ihrer Niederlassung in Andelfingen ZH wieder an der Forstmesse mit verschiedenen Neuheiten präsent.

Als Top-Neuheit können wir dieses Jahr den von uns entwickelten und fabrizierten Splitting-Robo SR100/80T vorstellen. Diese ultrakompakte Roboterspaltmaschine kann längenunabhängige Baumstämme bis Ø 1 m in einem Schub bis max. 24 Stück Brennholzspälten aufbereiten.

Als Generalimporteur der bestens eingeführten und bewährten Patu/Foresteri-Krane aus Finnland stellt die Aebi Sugiez AG das ganze Kranprogramm und den neuen Patu-Harvesterkopf 560 SH aus. Dieser Harvesterkopf ist für Fällgrößen bis 60 cm Ø gebaut, und mit seinen 6,5 t Schubkraft ist er der stärkste am Markt. Zudem kann er dank seiner neuartigen Konstruktion auch als perfekter Greifer eingesetzt werden. Er kann nämlich problemlos Stämme vom Stapel greifen und wenn nötig auch sortieren.

Auch mit den Igland-Dreipunktselwinden aus Norwegen, welche von uns seit langer Zeit erfolgreich in der Schweiz vertrieben werden, können wir dem Messebesucher viele Neuheiten zeigen. Einzigartig sind sicher die neuen, höhenverstellbaren Seileinlaufrollen, mit

welchen man entsprechend dem Zugkraftbedarf die Einzugshöhe so wählen kann, dass der Stamm möglichst vom Boden abgehoben wird. Eine komplette Typenreihe, modernes Design, Zug- und Schwerpunkt näher am Traktor als bei den Mitbewerbern sowie automatische Seilspulung sind entscheidend für den Kauf einer Selwinde. Als erfahrene Kran- und Hydraulikspezialisten haben wir neu die Böschungsmäher von Moris übernommen.



Für die standardisierte Dreipunktanhängung von Traktoren gibt es eine komplette Typenreihe von 3,6 bis 8,4 m Reichweite. Für den Festanbau gibt es Modelle bis 18 m Reichweite.

Teleskop- und Kompaktlader sowie Zapfwellen und Dieselmotorgeneratoren werden an unserem Stand an der Forstmesse ausgestellt sein.

Aebi Sugiez AG
1786 Sugiez
8450 Andelfingen
Tel. 026 673 92 00
www.aebisugiez.ch

Gelegenheit für Dachdecker, Spenglereien, Zimmereien und Landwirtschaftsbetriebe

Teleskopstapler MERLO

Typ Multifarmer 30.6 Top
Vorführmaschine, Jg. 2003,
ca. 60 Betriebsstunden,
mit Heck-3-Punkt (EHR-Regelung),
Heckzapfwelle, Anhängerbremse hydr.
und pneum. mit CH/EU-Anschluss und
Palettengabeln
Preis auf Anfrage

Teleskopstapler MATBRO

Typ TS350, Jg. 1995, 3200 Betriebsstunden, Hubkraft 3,0 t, max. Hubhöhe 13 m, mit Palettengabeln, 2 Schaufeln, Winde
Preis exkl. MwSt. Fr. 46 000.–

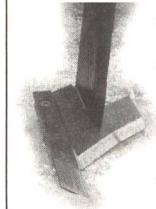
Teleskopstapler SAMBRON

Typ T3512, Jg. 1996, 2200 Betriebsstunden, Hubkraft 3,5 t, max. Hubhöhe 12 m, mit Palettengabeln, Schaufel und Hakenausleger
Preis exkl. MwSt. Fr. 49 000.–

W. Mahler AG

Bachstr. 27, 8912 Obfelden
Tel. 01 763 50 93 oder 079 420 12 30
info@wmahler.ch www.wmahler.ch

Tiefenlockerer von AGRISEM – jetzt besonders aktuell!



- keine Boden-durchmischung
- verbesserte Bodenstruktur
- einheitliche Lockerung auf ganzer Breite
- geringer Kraftaufwand

Netagco (Schweiz) GmbH
www.netagcosuisse.ch
8917 Oberlunkhofen, Tel. 056 634 55 60

Schneider Landmaschinen AG
9548 Matzingen, Tel. 052 376 16 95

Schneeburger AG
8525 Niederneunforn, Tel. 052 745 14 86



STEINDL-PALFINGER

Ihr offizieller Partner

BERNARD FREI

soulever ↑ déplacer → transporter

Bernard Frei & Cie AG • 2117 La Côte-aux-Fées

Tel. 032 867 20 20 • Fax 032 867 20 30 • info@bernardfrei.ch

Mehr als ein halbes Jahrhundert Erfahrung
Verkauf und Kundendienst
Erkundigen Sie sich unverbindlich

> PRODUKTE UND ANGEBOTE

PUBLITEXT

Interessante Neuheiten bei Mahler

Mahler zeigt an der diesjährigen Forstmesse viele Neuigkeiten, die voller Innovationen stecken.

Der neue Mahler-Rückescherlepper MM130 SC mit dem starken Loglift-Kran verfügt über die bekannte Vierradlenkung, umschaltbar in Zweirad- und Hundegang-Lenkung. Unübertroffen ist die Standfestigkeit der Maschine im Schräghang. Dank dem festen Fahrgestell besteht keine Gefahr, dass die Last das Fahrzeug hinten wegzieht. Der MM 130 SC zeichnet sich durch eine fantastische Zugkraft aus, die er dank einem Zweitstufen-Getriebe erlangt. Der starke Deutz-Motor ist frontseitig angeordnet, was der Maschine eine ideale Gewichtsverteilung verleiht. Sie verfügt selbstverständlich über einen hydrostatischen Fahr'antrieb, der ein schnelles und feinfühliges Arbeiten ermöglicht. Der MM130 ist eine äusserst gelungene Weiterentwicklung der bekannten Mahler-Fahrzeuge Elefant und Unifant.

Der hydrostatisch angetriebene Geräteträger Mahler MM180 wird kompromisslos mit verschiedenen Anbaugeräten für diverse Unterhaltsarbeiten ausgerüstet. An der Forstmesse wird er mit einem hydraulisch angetriebenen Frontbörschungsmäher gezeigt. Ideal eignet sich die Maschine auch für den Winterdienst, für Stockfräsen, Mulchgeräte, Planierschilder usw. Das Fahrzeug ist wahlweise mit einem 180-, 250- und 280-PS Deutz erhältlich.

Der Valmet 801 Combi steht für eine neues Ernteverfahren. Einschlag und Transport mit der gleichen Maschine. Dieses System ist in der Schweiz vor allem bei der Erstdurchforstung einzusetzen. An Stelle zweier kostenspieliger Maschinen, Harvester und Forwarder, einzusetzen, wird die Arbeit in einem Gang mit dem 801 Combi erledigt. Der Waldboden wird nur einmal befahren, verschiedene Holzsortimente werden verladen, und, ein ganz wichtiger Aspekt, die kostenintensiven Maschinenumsetzungen werden halbiert. Der Combi 801 ist mit einem kräftigen 6-Zylinder-Motor ausgerüstet, der auch die steilen Gebiete in der Schweiz mühelos schafft.

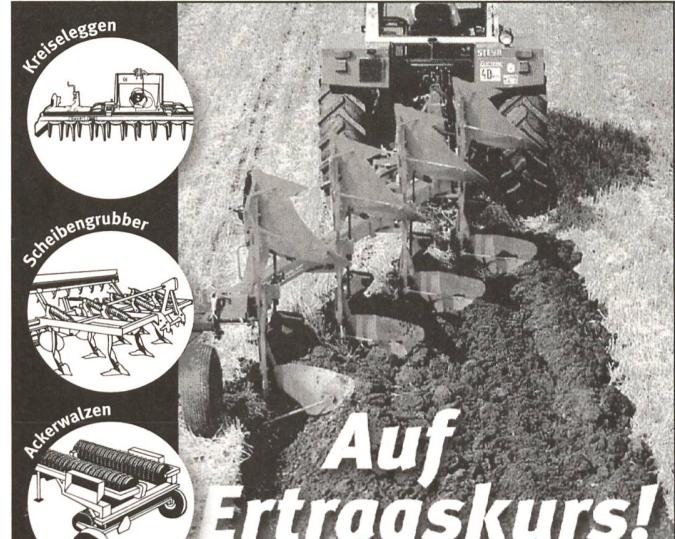


Der Forwarder 840.2 präsentiert sich das erste Mal in der Schweiz mit seinem neuen 6-Zylinder-Motor Valmet von 6,6 l. Diese 11-Tonnen-Maschine, mit einer Zugkraft von 15 t, ist schnell und wendig im Gelände. Der grosse Bogie-Pendelwinkel sowie der Schwenkbereich der Knicklenkung tragen zur guten Geländegängigkeit der Maschine bei. Das Grundkonzept dieser bewährten Maschine überzeugt seit Jahren. Vielfach bewährt, verfügt sie nun zusätzlich über ein noch komfortableres Maxi-Computersystem.

Der Harvesterköpfe Keto, in der Schweiz seit 1999 von Mahler vertreten, lassen sich ideal auf verschiedene Grundfahrzeuge montieren. Über 30 Modelle stehen zur Verfügung. Die betriebssicheren Köpfe werden von der Erstdurchforstung bis hin zur Endnutzung eingesetzt. Keto ist absolut unschlagbar in der Typenvielfalt sowie im Preis-Leistungs-Verhältnis. Zum ersten Mal präsentiert Mahler in der Schweiz die Häcksler des belgischen Herstellers Vandaele. Ob über Zapfwelle oder eigenen Antriebsmotor angetrieben, sie zerkleinern jegliches Astmaterial effizient. Dank den Tungstein-Messer entfällt das Schleifen und Einstellen der Messer, was eine enorme Kosteneinsparung zur Folge hat.

Mahler freut sich, die Besucher auf seinem Stand an der Forstmesse im Freigelände zu begrüssen.

W. Mahler AG
8912 Obfelden
Tel. 01 763 50 90
Fax 01 763 50 99
www.wmahler.ch
info@wmahler.ch

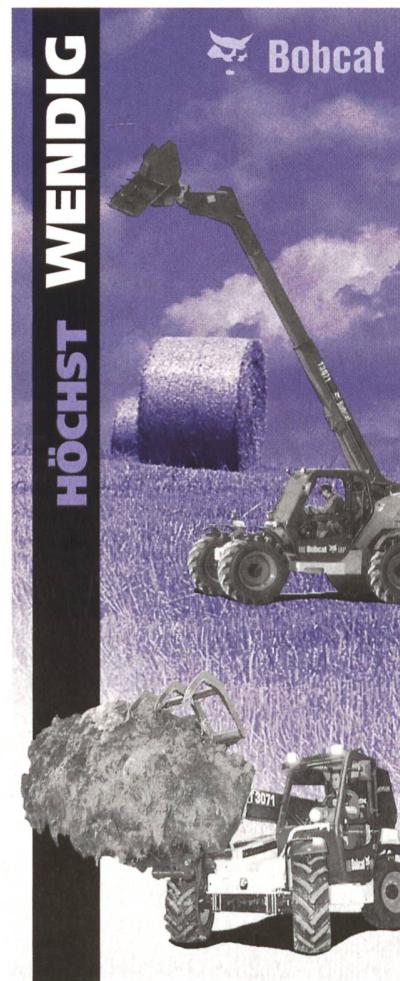


Auf Ertragskurs!

Für die **effiziente Bodenbearbeitung** haben wir mit Sicherheit die passenden Maschinen.
– Verlangen Sie jetzt Unterlagen oder lassen Sie sich unverbindlich beraten.

OTT LANDMASCHINEN AG
3052 Zollikofen, Tel. 031 910 30 10, www.ott.ch

Führende Marken – damit Ihre Rechnung aufgeht!



Mit den kompakten Bobcat-Teleskopern überwinden Sie auch Höhen auf kleinstem Raum. Der ideale Partner für den Landwirt, z.B. bei der Futterverteilung, der Handhabung von Siloballen, beim Ausmistern usw. Die Hubkräfte reichen bei den Modellen T 2556 / T 3071 von 2,5 bis 3,0 t; die max. Hubhöhen von 5,56 bis 7,05 m.

WACKER

Wacker Baumaschinen AG
Bahnhofstrasse 3
8305 Dietlikon
Tel. 01 835 39 39
Fax 01 835 39 40